Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen

Herausgeber: Bund Schweizer Architekten

Band: 73 (1986)

Heft: 10: Wohnen mit der Stadt oder gegen die Stadt = L'habitat : pour ou contre la ville = Living with or against the city

Artikel: Wohnen mit der Stadt oder gegen die Stadt : zurück vom Stadtrand = L'habitat : pour ou contre la ville : retour à la ville = Living with or against the city : back from the urban periphery

Autor: Hubeli, Ernst

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-55506

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Wohnen mit der Stadt oder gegen die Stadt

Zurück vom Stadtrand

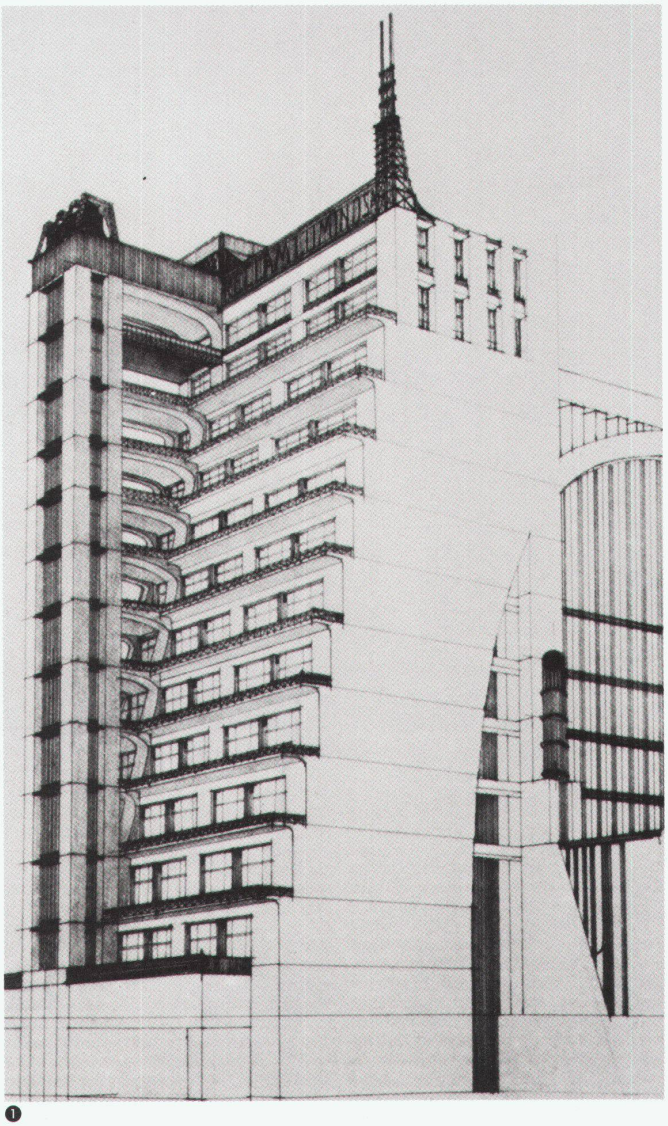
Mit der Verlagerung des Wohnens in die Agglomeration tauchte die Frage auf, ob in den neuen Vorstädten eine «wirkliche» Gemeinschaft entstehen könnte. Rund zwei Jahrzehnte lang versprachen oder behaupteten die Siedlungsproduzenten, dass sich «Gemeinschaft» nicht nur aus dem Landei pellen liesse, sondern dass sie nur fern von der Stadt möglich wäre. Trotzdem oder gerade deshalb wurde die gleiche Frage immer von neuem aufgeworfen: offenbar ist «Gemeinschaft» ein Problem – auch heute, weil es die inszenierten Gemeinschaftskontakte als Antwort auf das Absterben der Stadt nicht beseitigt haben.

Die kollektiven Idyllen konnten nicht den Ersatz für den Verlust des Unwirtlich-Urbanen bieten. Freilich unterscheiden sich die vorstädtischen Modelle, etwa Hallen von Seldwyla. Gemeinsam aber reagierten sie auf das fehlende Projekt *für* die Stadt mit «Alternativen» *gegen* die Stadt, mit Flucht. Die Stadtrand-Alternativen verschärften die funktionale Homogenisierung der Stadt – die Folgeprobleme sind bekannt.

Die Stadt, so wird in neuen Stadtentwicklungsprogrammen verkündet, soll wieder wirtlich und bewohnbar werden, nicht mehr nach Ladenschluss leergependelt sein. Wenn wir uns aber in den Wohnidyllen bewegen, die nun in den Städten inszeniert werden, so können wir uns des Eindruckes nicht erwehren, dass nun der Stadt-Land-Transfer lediglich in umgekehrter Richtung stattfindet: das exklusive einfamilienhausähnliche Wohnen wird in die Stadt befördert. Gemeinschaft soll offensichtlich als ein emotionales Residium gegen das Urbane, gleichsam einer territorialen Barrikade innerhalb der Stadt, entstehen. Entspricht dieses Privatwohnen mit urbanem Voyeurismus einem Wunsch? Richard Sennets Analyse über den «Verfall des öffentlichen Lebens» verneint die Frage: die Privatisierung der Stadt entspricht keineswegs dem Bedürfnis des Stadtbewohners, allenfalls einer bestimmten sozialen Schicht mit einem intimen Hangover. Solche Modeerscheinungen, die zwar ein gesellschaftliches Befinden ausdrücken, haben die Eigenschaft – eben weil sie Moden sind –, plötzlich abzusterben. Und ein Projekt für die Stadt muss zwar Moden nicht vernachlässigen, aber es darf sie auch nicht verewigen: dem Wunsch nach dem Territorium warmherziger Gefühle kann schnell der Wunsch nach dem Territorium anonymer Leere weichen.

Die folgenden Beiträge diskutieren Projekte für das Wohnen in der Stadt. Es sind Versuche, sich der Stadt der Gegenwart thematisch anzunähern. Architektur wird dabei als eine Möglichkeit verstanden, die Stadt – ihre Eigenarten, ihre «Kultur der Überbevölkerung» (Rem Koolhaas) und ihre Widersprüche – lesbar zu machen.

Ernst Hubeli



❶ Antonio Sant'Elia, La Città Nuova, Wohnhaus mit Galerie, 1914

Retour à la ville

Avec le transfert de l'habitat dans les agglomérations, la question de savoir si une communauté «réelle» pouvait se former dans les nouveaux faubourgs s'est fait jour. Voilà deux cents ans environ que les promoteurs de cités promettent ou proclament que la «communauté» est non seulement inséparable de la campagne, mais encore que son existence même n'était possible que loin des villes. En dépit de cela ou justement à cause de cela, la même question a sans cesse été remise sur le tapis: apparemment, la «communauté» semble poser des problèmes, encore de nos jours, parce que les contacts communautaires orchestrés que l'on invoque comme réponse à la nécrose des villes ne peuvent être écartés.

Les idylles collectives ne pouvaient pass offrir de compensation à la perte de cités accueillantes. Certes, les modèles faubouriens se distinguent, dans les galeries par exemple, de Seldwyla. Toutefois, ils ont tous réagi au projet manquant *pour* la ville avec des alternatives *contre* la ville, en prenant la fuite. Les alternatives de banlieue aggravèrent l'homogénéisation de la ville – les problèmes qui se sont ensuivis sont notoires.

La ville, ainsi qu'il est annoncé dans les nouveaux programmes de développement des villes, doit redevenir accueillante et habitable et non plus désertée après la fermeture des magasins. Toutefois, puisque nous en sommes aux idylles courtoises orchestrées de nos jours dans les villes, nous ne pouvons nous défendre de ressentir l'impression que le transfert ville-campagne s'effectue à présent... dans l'ordre inverse: l'on encourage de plus en plus les habitations individuelles sous la forme sélect de maisons particulières. La communauté semble, de toute évidence, être émotionnellement ressentie comme un séjour qui protège contre l'urbanisme, comparable à une barricade territoriale au sein même de la ville. Ce mode d'habitation privée correspond-il au voyeurisme urbain? L'analyse de Richard Sennet sur la «décadence de la vie publique» répond à cette question par la négative: la privatisation de la ville ne correspond nullement à un besoin des habitants des villes, ni en tout cas à celui d'une certaine couche sociale aux tares cachées. De semblables phénomènes de mode, qui reflètent une opinion et une santé sociales, ont la particularité, justement parce que ce sont des modes, de disparaître aussi rapidement qu'elles sont apparues. Et un projet de ville ne doit certes pas négliger les modes, mais il ne doit pas non plus les prolonger au-delà de toutes limites: l'aspiration à un environnement chaleureux peut rapidement céder le pas à l'aspiration à un environnement anonyme et désolé.

Les rapports suivants discutent des projets d'habitations dans la ville. Ce sont des tentatives d'approche sur le thème de la ville d'aujourd'hui, L'architecture y est comprise comme une possibilité de rendre la ville, ses caractéristiques, sa complexité et sa «culture de la surpopulation» (Rem Koolhaas) déchiffrables.

E.H.

Back from the Urban Periphery

When people increasingly moved out of cities into the surrounding areas, the question arose as to whether a "real" community could come into being in the new suburbs. For around two decades the housing producers promised or asserted that "community" could not only be peeled out of the countryside, as if it were like shelling an egg, but that it would only be possible away from the city. Nevertheless, or precisely for that reason, the same question has been repeatedly brought up. Evidently the idea of a "community" ist a problem – and continues to be so because the new communities have not really constituted an answer to the problem of the dying cities. These collective idylls could not make up for the loss of the inhospitable-urban environment. To be sure, the suburb models differ among one another, but what they have in common is the fact that they are reactions to the missing project *for* the city by means of "alternatives" *against* the city, in other words, flight. The urban peripheral alternatives exacerbated the functional homogenization of the city – and the resulting problems are well known. The city, as new urbanization programmes have proclaimed, is again to become hospitable and inhabitable, no longer drained by commuters after closing time. However, when we look around the idyllic residential courtyards, now being staged in the cities, we cannot get rid of the impression that now the city-country transfer is taking place in the reverse direction: exclusive private-home living is being promoted in the city. A community is supposed, obviously, to come into being as an emotional residue established, as it were, against the urban phenomenon, as a kind of territorial barricade inside the city. Does this idea of private living combined with urban voyeurism correspond to something that people want? Richard Sennet's analysis entitled the "Decay of Public Life" denies this; the extension of private areas in the city by no means meets any need of city-dwellers, or at most only a specific social class suffering from a cultural hangover. Such fads, which, of course, express a social state of affairs, have the tendency – precisely because they are fashions – to die out suddenly. And a project for the city must, to be sure, not neglect what is fashionable, but it must not perpetuate it either; a desire for an area of warmhearted feelings can swiftly give way to an area of anonymous emptiness.

The following articles discuss projects for living in the city. They are attempts to approach the contemporary city thematically. Architecture is understood in this connection as a possibility to make the city – its peculiarities, its complexity and its "culture of overcrowding" (Rem Koolhaas) – legible. *E.H.*